

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/371
4 August 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункты 20 и 35 предварительной
повестки дня*

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМПУЧИИ

ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ
В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Вьетнама при Организации
Объединенных Наций от 3 августа 1982 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить три сообщения Вьетнамского информационного агентства от 28 июля 1982 года о результатах визита Его Превосходительства министра иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам г-на Нгуена Ко Тхатя в Социалистическую Республику Бирманский Союз (приложение I) и Малайзию (приложения II и III) и прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 20 и 35 предварительной повестки дня.

НГУЕН НГОК ЗУНГ
Посол
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Социалистической Республики Вьетнам
при Организации Объединенных Наций

* A/37/150.

82-21552

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ НГУЕН КО ТХАТЬ О СВОЕМ ВИЗИТЕ В БИРМУ

Вопрос:

Не могли бы вы рассказать о результатах вашего визита в Социалистическую Республику Бирманский Союз?

Ответ:

Во время моего дружественного визита в Социалистическую Республику Бирманский Союз я встретился с президентом и премьер-министром Бирмы и передал им приветствия председателя Государственного совета Чьонга Тиня и председателя совета министров Фам Ван Донга. Я имел беседу с министром иностранных дел У Чит Хлаингом и другими руководителями министерства иностранных дел Бирмы. Бирманские руководители выразили глубокую заинтересованность в развитии отношений между двумя странами. Вьетнам и Бирма, которые схожи во многих отношениях, могут сотрудничать и обмениваться опытом друг с другом во многих областях экономического развития, в особенности в области сельского хозяйства. Вьетнам и Бирма разделяют общую заинтересованность в поддержании мира и стабильности в регионе.

Я кратко разъяснил предложения последней конференции министров иностранных дел Вьетнама, Лаоса и Кампучии. Бирманская сторона заявила о том, что она приветствует все предложения, ведущие к миру и стабильности в регионе, и считает необходимым поддерживать контакты и расширять двусторонние связи. Министр иностранных дел Бирмы принял мое предложение посетить Вьетнам с визитом.

Вопрос:

Каковы ваши впечатления от экономических достижений бирманского народа?

Ответ:

Бирма обладает многими естественными преимуществами. Она вдвое превосходит Вьетнам по территории, в то время как численность ее населения составляет лишь две пятых численности нашего населения. Бирма располагает обширными сельскохозяйственными угодиями, хотя обрабатываются всего лишь более пяти миллионов гектаров, и в стране редки стихийные бедствия. С учетом таких хороших условий страна могла бы добиться больших успехов в экономическом развитии, если бы не одно серьезное препятствие, мешающее мирному труду бирманского народа — угроза его безопасности и стабильности, которую уже в

/...

течение более трех десятилетий представляют собой мятежники, поддерживаемые Китаем, и это несмотря на дружбу бирманского правительства с Китаем. Однако даже в этих обстоятельствах бирманский народ, демонстрируя решимость, добился за последние годы больших достижений. Производство риса в 1981 году увеличилось до 14 млн. тонн по сравнению с 8 млн. тонн в 1976 году, что в расчете на душу населения составляет 500 кг. Начиная с 1978 года производство риса увеличивалось ежегодно на 10 процентов, и в настоящее время Бирма экспортирует приблизительно 1 млн. тонн риса в год; она производит также 1,5 млн. тонн нефти и сама обеспечивает себя этим топливом. Кроме того, в стране ежегодно добывается 27 млн. тонн угля и выращивается половина необходимого ей хлопка.

Вопрос:

Каковы, по вашему мнению, перспективы отношений между двумя странами?

Ответ:

Обе страны удовлетворены развитием их отношений, которые вот уже в течение 35 лет оставались весьма тесными даже в самые трудные моменты. На первом этапе борьбы вьетнамского народа против французского господства с 1947 по 1950 годы бирманский народ оказывал нам искреннюю поддержку. Во время войны с Соединенными Штатами бирманское правительство и народ осудили Соединенные Штаты за бомбардировки Северного Вьетнама и применение токсичных отравляющих веществ в Южном Вьетнаме. С 1979 года, когда реакционные элементы в пекинском руководстве открыто начали проводить враждебную политику, направленную на изоляцию Вьетнама, отношения между Вьетнамом и Бирмой получили дальнейшее развитие и ознаменовались визитом в Бирму премьер-министра Фам Ван Донга в апреле 1980 года и визитом во Вьетнам министра иностранных дел Бирмы в январе 1981 года. Обе страны стремятся развивать взаимные отношения в интересах мира и стабильности в Юго-Восточной Азии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ВИЗИТ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ВЬЕТНАМА В МАЛАЙЗИЮ

ХАНОЙ, ВИА, 28 июля. — С 25 по 28 июля министр иностранных дел Вьетнама Нгуен Ко Тхать находился с четырехдневным официальным визитом в Малайзии по приглашению министра иностранных дел Малайзии Тан Сри Газали Шафи.

В ходе своего визита в эту страну Нгуен Ко Тхать имел встречу с премьер-министром Мохамедом Махатхиром и передал ему послание председателя совета министров Фам Ван Донга и его приглашение посетить Вьетнам с визитом. Премьер-министр Махатхир с удовлетворением и благодарностью принял это предложение.

Министр иностранных дел Нгуен Ко Тхать провел переговоры с министром иностранных дел Газали Шафи. Стороны обсудили двусторонние отношения, а также вопросы мира и стабильности в Юго-Восточной Азии. Они заявили, что их общей целью является обеспечение мира и стабильности в регионе, но в то же время они отметили, что между ними существуют разногласия относительно путей решения этой проблемы. Они согласились продолжать свой диалог с целью разрешения разногласий между ними в интересах превращения Юго-Восточной Азии в зону мира, стабильности и сотрудничества. Обе стороны продемонстрировали чувство глубокой ответственности за мир и стабильность в Юго-Западной Азии и согласились с тем, что их переговоры были очень полезными и что они проходили в атмосфере дружбы, искренности и взаимопонимания. Министр иностранных дел Газали Шафи принял приглашение министра иностранных дел Нгуена Ко Тхатя посетить Вьетнам с визитом.

Министр иностранных дел Нгуен Ко Тхать имел теплую встречу с министром торговли и промышленности Ритхауддином. Были обсуждены торговые отношения между двумя странами.

На переговорах с малазийской стороны присутствовали парламентский секретарь Абдул Кадир, генеральный секретарь министерства иностранных дел Закария, посол Аджитсингх и посол Малайзии во Вьетнаме Халим. С вьетнамской стороны присутствовали посол в Малайзии Нгуен Кан, а также руководители общего отдела и третьего азиатского отдела министерства иностранных дел соответственно Фан Дон Нам и Чан Хюи Чуонг.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ НГУЕН КО ТХАТЬ О СВОЕМ
ВИЗИТЕ В МАЛАЙЗИЮ

ХАНОЙ, ВИА, 28 ИЮЛЯ. — Министр иностранных дел Нгуен Ко Тхатъ дал следующее интервью Вьетнамскому информационному агентству о своем визите в Малайзию, который заканчивается сегодня.

Вопрос:

Не могли бы вы рассказать о результатах вашего визита в Малайзию?

Ответ:

Я провел полезные переговоры с премьер-министром, министром иностранных дел и министром торговли и промышленности Малайзии. В атмосфере дружбы и искренности стороны обсудили вопросы двусторонних отношений и положение в регионе. Малайзийские руководители выразили глубокое удовлетворение визитом председателя Фам Ван Донга, состоявшемся в 1980 году.

Обе стороны высказали одинаковые мнения относительно опасности, нависшей над всеми странами Юго-Восточной Азии. Они выразили общую заинтересованность в обеспечении мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии и заявили, что выдвинутая Малайзией формула создания зоны мира, свободы и нейтралитета в Юго-Восточной Азии (ЗМСН) является основой для диалога. Однако их мнения разошлись в отношении урегулирования этих вопросов вследствие различия их точек зрения на так называемое положение в Кампучии. Важным является то, что малайзийские руководители проявляют чувство глубокой ответственности за дело мира в Юго-Восточной Азии и диалог между странами Индокитая и АСЕАН. Обе стороны единодушно отметили, что диалоги и контакты необходимы для улучшения взаимопонимания и проявления должного уважения интересов друг друга. Они согласились, что пока не достигнуто единство мнений, не должны предприниматься никакие действия или делаться какие-либо заявления, которые еще в большей мере осложнили бы решение данных вопросов и причинили бы вред диалогу и примирению. В этом духе они согласились расширять контакты и в будущем. Премьер-министр Мохамед Махатхир и министр иностранных дел Газали Шафи приняли приглашение посетить Вьетнам с визитом. Во время встречи с министром торговли и промышленности стороны обсудили ход экономического развития каждой страны и торговые отношения между ними. Все переговоры были очень полезными и проходили в атмосфере дружбы, искренности, равенства, доброй воли и взаимопонимания, а также глубокой ответственности за дело мира в Юго-Восточной Азии.

/...

Вопрос:

Сингапурская и тайландская пресса подняла большой шум вокруг так называемой "вьетнамской угрозы"; какова позиция малайзийских руководителей в этом вопросе?

Ответ:

Мы в полной мере оценили конструктивную позицию и чувство глубокой ответственности малайзийских руководителей за мир в Юго-Восточной Азии и диалог между АСЕАН и Индокитаем. Встреча с малайзийскими руководителями проходила в обстановке искренности. Они заявили, что не верят тому, о чем писала пресса и что они хотели встретиться с нами, чтобы узнать правду в этом вопросе. Они задали нам вопрос относительно утверждений сингапурских газет о вьетнамской угрозе и поддержке Вьетнамом подрывных действий против АСЕАН. Я вновь подтвердил сделанное премьер-министром Фам Ван Донгом в 1980 году заявление относительно политики Вьетнама, которая заключается в неуклонном уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности других стран и невмешательства в их внутренние дела.

В то же время я дал понять, что, если Таиланд и другие страны АСЕАН будут продолжать свои враждебные действия против стран Индокитая, последние осуществят свое право на самооборону. Однако мы надеемся, что этого не произойдет. Малайзийская пресса также сообщила, что вопреки утверждению сингапурских газет они никогда не поднимали вопроса о подрывной деятельности. Мы выразили также наше удовлетворение по поводу ответственного подхода малайзийских газет к сообщаемой ими информации.

Вопрос:

Как вы могли бы оценить роль Малайзии в деле обеспечения мира и стабильности в регионе?

Ответ:

Малайзия предложила формулу создания зоны мира, свободы и нейтралитета в Юго-Восточной Азии (ЗМСН), а также 7 принципов, выдвинутых лаосским министром иностранных дел Пхуном Сипасетом в 1981 году в Организации Объединенных Наций от имени стран Индокитая. Формула ЗМСН является основой для обсуждения этого вопроса всеми странами региона с целью поиска решений региональных проблем на основе принципов уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности друг друга, невмешательства во внутренние дела друг друга и ненавязывания другим своих и чужих мнений. В своих отношениях со странами Индокитая Малайзия совместно с Индонезией всегда стояла на позициях диалога и начала свой диалог со странами Индокитая в начале 1980 года, когда положение было весьма напряженным.

/...

Учитывая ответственную позицию руководителей малайзийского правительства, мы убеждены в том, что Малайзия может сыграть весьма важную роль в деле восстановления мира и стабильности в регионе.

Вопрос:

Какова позиция Малайзии в отношении предложений конференции министров иностранных дел стран Индокитая, состоявшейся в Хошимине в июле 1982 года?

Ответ:

Малайзийские руководители серьезно изучают эти предложения.
